

Num

Chapter 9

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הַשְּׁנִיִּית	בַּשָּׁנָה	סִינַי	בְּמִדְבַּר-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
wa-pili	katika-mwaka	Sinai	katika-jangwa-la	Musa	kwa-	BWANA	na-akasema	
H8145	H8141	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	
	לְאָמַר:	הֵרֵאשׁוֹן	בְּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ		לְצֵאתָם	
	kusema	wa-kwanza	katika-mwezi	Misri	kutoka-nchi-ya		kutoka-kwao	
	H0559	H7223	H2320	H4714	H0776		H3318	

Bwana akasema na Mose katika Jangwa la Sinai katika mwezi wa kwanza wa mwaka wa pili baada ya Waisraeli kutoka Misri. Akasema,

וַיַּעֲשֵׂוּ	בְנֵי-יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַפָּסַח	בְּמוֹעֲדוֹ:	2
na-wafanye	wana-wa	-	Pasaka	kwa-wakati-wake	
	H3478	H0853	H6453	H4150	

“Waamuru Waisraeli waadhimishe Pasaka katika wakati ulioamriwa.

הָעֲרֻבִים	בֵּין	הַזֶּה	בְּחֹדֶשׁ	יּוֹם	עֶשְׂרֹנָה	בְּאַרְבַּעָה	3
jioni	kati-ya	huu	katika-mwezi	siku	kumi-na-nne	katika-siku-ya-kumi-na-nne	
H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	
וְכָל-		חֻקָּיו	כָּל-	בְּמוֹעֲדוֹ	אִתּוֹ	תַּעֲשׂוּ	
na-kulingana-na-yote-ya		amri-zake	kulingana-na-yote-ya	kwa-wakati-wake	yeye	mtafanya	
H3605		H2708	H3605	H4150	H0853		
					תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטָיו	
					yeye	hukumu-zake	
					H0853	H4941	

Adhimisheni wakati ulioamriwa, yaani wakati wa kuzama jua siku ya kumi na nne ya mwezi huu, kufuatana na desturi zake zote na masharti yake.”

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הַפָּסַח:	4
na-akasema	Musa	kwa-	wana-wa	kufanya	Pasaka	
	H4872	H0413	H3478	H6453	H4150	

Hivyo Mose akawaambia Waisraeli waiadhimishe Pasaka,

וַיַּעֲשׂוּ	אֶת-	הַפָּסַח	בְּרֵאשִׁוֹן	בְּאַרְבַּעָה	עֶשְׂרֹנָה	5
na-wakafanya	-	Pasaka	katika-wa-kwanza	katika-siku-ya-kumi-na-nne	kumi-na-nne	
	H0853	H6453	H7223	H0702	H6240	
יּוֹם	לְחֹדֶשׁ	בֵּין	הָעֲרֻבִים	בְּמִדְבַּר	סִינַי	כָּל
siku	kwa-mwezi	kati-ya	jioni	katika-jangwa-la	Sinai	kulingana-na-yote
H3117	H2320	H0996	H6153	H2320	H5514	H3605
צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
aliamuru	BWANA	-	Musa	hivyo	wakafanya	Israeli
H6680	H3068	H0853	H4872			H3478

nao wakafanya hivyo kwenye Jangwa la Sinai wakati wa kuzama jua siku ya kumi na nne ya mwezi wa kwanza. Waisraeli wakafanya kila kitu kama vile Bwana alivyomwamuru Mose.

6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים הָיוּ לְנַפְשׁ אָדָם וְלֹא-
 na-hawaku- aliyekufa kwa-sababu-ya-mtu najisi walikuwa ambao watu na-wakawa
[H3808](#) [H0120](#) [H5315](#) [H2931](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1961](#)

וַיִּקְרָב וַיֵּלֶן מִשָּׁה לְנַפְשׁוֹ וַיִּקְרָבוּ הַיּוֹם בֵּינוֹם הַפֶּסַח לַעֲשֵׂת-וּ וְקָלוּ
 na-mbele-ya Musa mbele-ya na-wakakaribia hiyo katika-siku Pasaka kufanya- weza
[H6440](#) [H4872](#) [H6440](#) [H7126](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6453](#) [H3201](#)

אֶהְרֹן בֵּינוֹם הַהוּא:
 hiyo katika-siku Haruni
[H1931](#) [H3117](#) [H0175](#)

Lakini baadhi yao hawakuweza kuadhimisha Pasaka siku ile kwa sababu walikuwa najisi kwa taratibu za kiibada kwa ajili ya kugusa maiti. Kwa hiyo wakamwendea Mose na Aroni siku ile ile,

7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הַהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנַפְשׁ אָדָם
 aliyekufa kwa-sababu-ya-mtu ni-najisi sisi kwake hao watu na-wakasema
[H0120](#) [H5315](#) [H2931](#) [H0587](#) [H0413](#) [H1992](#) [H0376](#) [H0559](#)

לָמָּה נִגְדַע לְבַלְתִּי הַקָּרֵב אֶת-קַרְבָּן יְהוָה בְּמַעְרֹוֹ בְּתוֹךְ
 kati-ya kwa-wakati-wake BWANA sadaka-ya - leta kutoka-ku tunazuiwa kwa-nini
[H8432](#) [H4150](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7126](#) [H1115](#) [H1639](#) [H4100](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Israeli wana-wa
[H3478](#)

wakamwambia Mose, “Tumekuwa najisi kwa sababu tumegusa maiti, lakini kwa nini tuzuliwe kumtolea Bwana sadaka yake pamoja na Waisraeli wengine katika wakati ulioamriwa?”

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמַדְוּ וְאִשְׁמְעָה מֵה-יְהוָה לְכֶם:
 — kwenu BWANA ataagiza nini-na-nisikie simameni Musa kwao na-akasema
[H3068](#) [H6680](#) [H4100](#) [H8085](#) [H5975](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)

Mose akawajibu, “Ngojeni mpaka nitafute kile Bwana anachoagiza kuwahusu ninyi.”

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 kusema Musa kwa-BWANA na-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose,

10 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יְהִי-וּ וְטָמֵא
 najisi atakuwa- ikiwa- mtu mtu kusema Israeli wana-wa kwa-sema
[H2931](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

וַעֲשֵׂה אוֹ לְנַפְשׁוֹ אוֹ בְּדַרְךְךָ רַחֲקָה לְכֶם אוֹ לְדַרְתֵּיכֶם
 na-afanye kwa-vizazi-vyenu au kwenu ya-mbali katika-njia au kwa-sababu-ya-mtu
[H1755](#) [H7350](#) [H1870](#) [H5315](#)

לַיהוָה: פֶּסַח
 kwa-BWANA Pasaka
[H3068](#) [H6453](#)

“Waambie Waisraeli: ‘Wakati mmoja wenu au wazao wenu wanapokuwa najisi kwa sababu ya maiti au wakiwa safarini, hata hivyo wanaweza kuadhimisha Pasaka ya Bwana.

11 כְּחֶדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֲרָבִים
 jioni kati-ya siku kumi-na-nne katika-siku-ya-kumi-na-nne wa-pili katika-mwezi
[H6153](#) [H0996](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H8145](#) [H2320](#)

יַעֲשֵׂוּ אֹתוֹ עַל- מִצֹּת וּמְרָרִים יֹאכְלֶהוּ:
 wataila na-mimea-michungu mikate-isiyotiwa-chachu pamoja-na yeye watafanya
[H0398](#) [H4844](#) [H4682](#) [H0853](#)

Wataiadhimisha wakati wa kuzama jua siku ya kumi na nne ya mwezi wa pili. Watamla mwana-kondoo, pamoja na mkate usiotiwa chachu, na mboga chungu.

12 לֹא- יִשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד- בְּקָרַ וְעֵצִים לֹא יִשְׁבְּרוּ- בּוֹ
 wake vunja-hawata na-mfupa asubuhi hadi- kutoka-kwake acha hawata-
[H7665](#) [H3808](#) [H6106](#) [H1242](#) [H5704](#) [H7604](#) [H3808](#)

כָּכָל- חֻקְתָּ הַפָּסָח יַעֲשֵׂוּ אֹתוֹ:
 yeye watafanya Pasaka amri-ya kulingana-na-yote-ya
[H0853](#) [H6453](#) [H2708](#) [H3605](#)

Wasibakize chochote hadi asubuhi wala wasivunje mifupa ya mwana-kondoo. Wakati wanapoadhimisha Pasaka, hawana budi kufuata masharti yote.

13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר- הוּא טָהוֹר וּבְכֶרֶךְ לֹא- הָיָה וְחָרַל לַעֲשׂוֹת הַפָּסָח
 Pasaka kufanya na-akaacha kuwa hakuwa- na-katika-njia safi yeye ambaye- na-mtu
[H6453](#) [H2308](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1870](#) [H2889](#) [H1931](#) [H0376](#)

לֹא יָהִי קָרָבָן וְהָיָה הַנֶּפֶשׁ תְּהִיָּה וְנִכְרְתָה וְנִכְרְתָה
 haku BWANA sadaka-ya kwa-sababu kutoka-watu-wake hiyo nafsi na-atakatiliwa-mbali
[H3808](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

הַקָּרִיב בְּמַעֲדוֹ הָאִישׁ הַטָּאֵן יֵשָׂא הַטָּאֵן
 huyo mtu atabeba dhambi-yake kwa-wakati-wake leta
[H1931](#) [H0376](#) [H5375](#) [H2399](#) [H4150](#) [H7126](#)

Lakini kama mtu ni safi kwa taratibu za kiibada naye hayuko safarini, asipoadhimisha Pasaka, mtu huyo hana budi kukatiliwa mbali na watu wake kwa sababu hakutoa sadaka ya Bwana kwa wakati ulioamriwa. Mtu huyo atawajibika kubeba matokeo ya dhambi yake.

14 וְכִי- יָגוּר אֲתֹכֶם וְגוֹר אֲתֹכֶם וְעָשָׂה וְעָשָׂה פָּסָח לִיהוָה
 kulingana-na-amri-ya kwa-BWANA Pasaka na-afanye mgeni nanyi ataishi na-ikiwa-
[H2708](#) [H3068](#) [H6453](#) [H1616](#) [H0854](#)

הַפָּסָח וְכַמְשָׁפְטוֹ בֵּן יַעֲשֵׂה חֻקָּה אַחַת וְהָיָה לְכֶם
 kwenu itakuwa moja amri atafanya hivyo na-kulingana-na-hukumu-yake Pasaka
[H1961](#) [H0259](#) [H2708](#) [H4941](#) [H6453](#)

וְלֹא- יִלְאָזְרַח וְהָאֲרִיזִי : פ
 — wa-nchi na-kwa-mzaliwa na-kwa-mgeni
[H0776](#) [H0249](#) [H1616](#)

“Mgeni anayeishi miongoni mwenu ambaye anataka kuadhimisha Pasaka ya Bwana, lazima afanye hivyo kwa kufuata desturi na masharti. Lazima masharti yawe sawasawa kwa mgeni na mzawa.”

15 וּבַיּוֹם וּבְעֶרְבּוֹ הַקִּיּוֹם אֶת- הַמִּשְׁכָּן אֶת- הַמִּשְׁכָּן אֶת- הַקִּיּוֹם
 kwa-hema-ya maskani - wingu ilifunika maskani - kusimamisha na-katika-siku
[H0168](#) [H4908](#) [H0853](#) [H6051](#) [H3680](#) [H4908](#) [H0853](#) [H3117](#)

הָעֵרַת וּבְעֶרְבּוֹ יְהִיָּה עַל- הַמִּשְׁכָּן אֶת- אֵשׁ עַד- בְּקָרַ:
 asubuhi hadi- moto kama-mwonekano-wa maskani juu-ya ilikuwa na-jioni ushuhuda
[H1242](#) [H5704](#) [H0784](#) [H4758](#) [H4908](#) [H1961](#) [H6153](#) [H5715](#)

Katika siku hiyo ambayo Maskani, Hema la Ushuhuda, iliposimamishwa, wingu liliifunika. Kuanzia jioni mpaka asubuhi wingu lililokuwa juu ya Maskani lilionekana kama moto.

16 בֶּן יְהוּדָה תָּמִיד הָעֵנָן וְכִסְנוּ וּמְרֵאָה־ אֵשׁ לַיְלָה־: usiku moto na-mwonekano-wa liliifunika wingu daima ilikuwa hivyo
[H3915](#) [H0784](#) [H4758](#) [H3680](#) [H6051](#) [H8548](#) [H1961](#)

Hivyo ndivyo lilivyoendelea kuwa; wingu liliifunika wakati wa mchana, na usiku lilionekana kama moto.

17 וּלְפִי הָעֵלֶת הָעֵנָן מֵעַל הָאֶהָל וְאַחֲרָיִ- כֹּן יִסְעוּ walisafiri hivyo na-baada-ya- hema kutoka-juu-ya wingu kupanda na-kulingana-na
[H5265](#) [H0168](#) [H6051](#) [H5927](#) [H6310](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְמָקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן־ שָׁם הָעֵנָן שָׁם בְּנֵי יִחְנוּ wana-wa walipiga-kambi pale wingu pale lilikaa- ambapo na-mahali Israeli wana-wa
[H2583](#) [H8033](#) [H6051](#) [H8033](#) [H7931](#) [H4725](#) [H3478](#)

יִשְׂרָאֵל־: Israeli
[H3478](#)

Wakati wowote wingu lilipoinuka kutoka juu ya Hema, nao Waisraeli waliondoka; mahali popote wingu liliposimama, Waisraeli walipiga kambi.

18 עַל־ פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־ פִּי יְהוָה amri-ya na-kwa- Israeli wana-wa walisafiri BWANA amri-ya kwa-
[H3068](#) [H6310](#) [H3478](#) [H5265](#) [H3068](#) [H6310](#)

יִחְנוּ: walipiga-kambi maskani juu-ya wingu lilikaa ambazo siku siku-zote-za walipiga-kambi
[H2583](#) [H4908](#) [H6051](#) [H7931](#) [H3117](#) [H3605](#) [H2583](#)

Kwa amri ya Bwana Waisraeli waliondoka, na kwa amri yake walipiga kambi. Kwa muda wote wingu liliposimama juu ya Maskani, Waisraeli walibaki wamepiga kambi.

19 וּבְהָאֲרִיזַת הָעֵנָן עַל־ הַמַּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשִׁמְרוּ בְּנֵי־ wana-wa na-walishika nyingi siku maskani juu-ya wingu na-lilipokaa-muda-mrefu
[H8104](#) [H3117](#) [H4908](#) [H6051](#) [H0748](#)

יִשְׂרָאֵל־ אֶת־ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ: safiri na-hawaku BWANA wajibu-wa - Israeli
[H5265](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4931](#) [H0853](#) [H3478](#)

Wakati wingu lilipobaki juu ya Maskani kwa muda mrefu, Waisraeli walitii amri ya Bwana nao hawakuondoka.

20 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהוּדָה הָעֵנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־ הַמַּשְׁכָּן עַל־ פִּי amri-ya kwa- maskani juu-ya chache siku wingu lilikuwa ambapo na-wakati
[H6310](#) [H4908](#) [H4557](#) [H3117](#) [H6051](#) [H1961](#) [H3426](#)

יְהוּדָה יִחְנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסְעוּ: walisafiri BWANA amri-ya na-kwa- walipiga-kambi BWANA
[H5265](#) [H3068](#) [H6310](#) [H2583](#) [H3068](#)

Wakati mwingine wingu lilikuwa juu ya Maskani kwa siku chache tu; kwa amri ya Bwana wangelipiga kambi na kisha kwa amri yake wangeliondoka.

21 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר־ יְהוּדָה הָעֵנָן מֵעֶרֶב עַד־ בֹּקֶר וְנִעְלָה בֹּקֶר אֲשֶׁר הָעֵנָן בְּבֹקֶר kuwa ambaye kuwa kumweka jioni mpaka asubuhi kumweka
[H1242](#) [H6051](#) [H5927](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#) [H6051](#) [H1961](#) [H3426](#)

וְנִסְעוּ אֹ אוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֵנָן וְנִסְעוּ: kuondoka kumweka kuinuka usiku mapema au kuondoka
[H5265](#) [H6051](#) [H5927](#) [H3915](#) [H3119](#) [H5265](#)

Wakati mwingine wingu lilikuwepo kuanzia jioni mpaka asubuhi tu, na lilipoinuka asubuhi, nao waliondoka. Ikiwa ni mchana au usiku, wakati wowote wingu lilipoinuka, waliondoka.

לִשְׂכֹן	הִמְשִׁכָּן	עַל-	הֶעֱנָן	בְּהַאֲרִיז	יָמִים	אוֹ-	חֹדֶשׁ	אוֹ-	יָמִים	אוֹ-	22
kukaa	kumweka	juu	kumweka	ngome	siku	au	mwezi	au	siku	au	
H7931	H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117		
		יָסְעוּ:	וַבְּהִיעֹלְתוֹ	יָסְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	יַחְנוּ	עָלָיו		
		kuondoka	kuinuka	kuondoka	si	Israeli	mtoto	kumkaa	juu		
		H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583			

Ikiwa wingu lilikaa juu ya Maskani kwa siku mbili au mwezi au mwaka, Waisraeli wangebaki wamepiga kambi na hawakuondoka; lakini lilipoinuka, wangeondoka.

מִשְׁמֶרֶת	אֶת-	יָסְעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל-	יַחְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-	23
kumweka	kwa	kuondoka	Yahweh	kinywa	juu	kumkaa	Yahweh	kinywa	juu	
H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		
		פֶּ	מֹשֶׁה:	בְּיַד-	יְהוָה	פִּי	עַל-	שְׁמָרוּ	יְהוָה	
		nenō	Musa	mkono	Yahweh	kinywa	juu	kuangalia	Yahweh	
			H4872	H3027	H3068	H6310		H8104	H3068	

Kwa amri ya Bwana walipiga kambi, na kwa amri ya Bwana waliondoka. Walitii amri ya Bwana, kufuatana na agizo lake kupitia Mose.